

BOLETIN DE ICIP

FEBRERO 2005

Mensaje de la editora

Esta primera edición de 2005 de nuestro Boletín ofrece a los miembros de ICIP noticias acerca de organizaciones y proyectos intergeneracionales en diferentes lugares del mundo. Los artículos describen una gama de actividades, algunas sencillas y otras complejas, que demuestran cómo las comunidades y los individuos se están beneficiando del trabajo intergeneracional en muchos contextos, siempre bajo la dirección de personas creativas conectadas con distintas disciplinas.

Sin duda, uno de los objetivos de ICIP es dar a conocer esos beneficios y conseguir un apoyo mayor para el trabajo intergeneracional a nivel local, nacional e internacional. El Boletín también muestra formas muy diferentes en que vosotros, los miembros de ICIP, podéis hacerlo. En la primera página nuestro presidente, Narender K. Chada, nos invita a todos, como miembros de ICIP, a reclutar a colegas y a personas integradas en nuestras redes profesionales para que se hagan socios, y nos anima a ir construyendo entre todos una base de apoyo mutuo y comprensión. En las páginas siguientes algunos miembros de ICIP procedentes de Estados Unidos y de Gran Bretaña nos cuentan cómo han difundido y buscado respaldo político para asegurar la existencia de programas intergeneracionales en su zona y cuál es, en su opinión, la forma de mantenerlos en el futuro. Otros nos cuentan cómo han promocionado sus logros ganando un premio nacional, mediante exposiciones fotográficas o haciendo presentaciones en congresos.

Más abajo encontraréis noticias sobre futuros congresos, oportunidades para contactar con otros colegas y publicaciones que no sólo son interesantes e inspiradoras sino que además proporcionan oportunidades para

llegar a nuevos públicos, a personas potencialmente interesadas en ICIP. También esperamos con ilusión el próximo congreso de ICIP, que tendrá lugar en la Universidad de Victoria, en Melbourne, Australia, en Junio de 2006.

Mi agradecimiento, como siempre, a todos aquéllos que habéis hecho vuestra aportación al Boletín y a Jo Swinswood, de la Fundación *Beth Johnson*, por su trabajo de recopilación y maquetación de los contenidos. Gracias una vez más a Mariano Sánchez y a Evelyn Tully por traducir el Boletín a español y francés. Ahora que el Boletín se publica en la página web y no es enviado a través del correo electrónico es más fácil para nosotros publicarlo en otros idiomas; por tanto, poneos en contacto conmigo si os gustaría, de forma voluntaria, traducirlo a otro idioma o si conocéis a alguien que pudiera ayudarnos a hacerlo.

Espero poder incluir vuestras noticias en la próxima edición del Boletín,

Susan Langford
Comité Editorial, Boletín ICIP

Director M
Magic Me
118 Commercial Street
London E1 6NF
UK
susanlangford@magicme.co.uk
020 7375 0961

Mensaje del Presidente de ICIP

Queridos amigos,

Estoy encantado de disponer de la oportunidad que me brinda este Boletín para comunicarme con vosotros de nuevo. Durante los últimos meses he recibido información sobre varias actividades relacionadas con el trabajo intergeneracional en distintas partes del mundo y parece que este área suscita cada vez más y más

interés. Durante los últimos tres meses estuve de profesor visitante de la Facultad de Ciencias de la Salud de la *Auckland University of Technology*, en New Zelanda, y tuve la oportunidad de compartir información acerca de temas intergeneracionales. Me quedé maravillado al ver la necesidad y la significación que suscitan en la gente las actividades intergeneracionales.

Sé que todos estáis haciendo mucho trabajo y que os encontráis muy ocupados en vuestras profesiones. Sin embargo, hay algo, en relación con el número de miembros de ICIP, que a menudo me inquieta y me extraña. Yo esperaba que dicho número se incrementase de manera sustancial pero no está ocurriendo. Así que aprovecho este Boletín para pedir os que contactéis con personas de vuestro entorno y les animéis a hacerse miembros de ICIP. Sin vuestro compromiso y esfuerzo no creo que la cifra de nuestros socios pueda aumentar.

He estado recibiendo sugerencias y opiniones de muchos de vosotros, y me gustaría daros las gracias por ello. Otros que aún no habéis expresado vuestro parecer sois bienvenidos a ofrecernos vuestras impresiones, de modo constructivo, para que podamos caminar juntos mejor en este nuevo año.

ICIP consiste en un grupo de ciudadanos preocupados y comprometidos que reconocen que la paz es un proceso, un magnífico viaje de enriquecimiento de nuestras vidas y de saber devolver algo al planeta en el que vivimos.

Hemos avanzado a partir de los fuertes cimientos construidos en el pasado, y hemos introducido algunos cambios destinados a fortalecer la voz de la organización a todos los niveles. Para ICIP no hay un destino, tan sólo un viaje, un viaje para promover una unidad y una reconciliación que trasciendan el conflicto del pasado. En el camino esperamos descubrir y redescubrir la auténtica identidad de ICIP porque para cambiar el mundo debemos empezar por cambiar nosotros.

Esto me recuerda una cita del Mahatma Gandhi:

“Como digo muchas veces “Es hora de hacer el T-R-A-B-A-J-O” y esa es la razón por la

que todos permanecemos unidos. Ofrezco paz. Ofrezco amor. Ofrezco amistad. Contemplo vuestra belleza. Escucho vuestro pensamiento. Siento vuestros sentimientos. Mi sabiduría fluye desde la Fuente Más Alta. Veo esa fuente en vosotros. Trabajemos juntos por la unidad y el amor”.

Cuando escribo estas letras la Navidad y el Año Nuevo se acercan. Desde el fondo de mi corazón os hago llegar a todos vosotros mis mejores deseos y mi ESPERANZA DE QUE EL NUEVO AÑO SEA FRUCTÍFERO EN VUESTRA VIDA PERSONAL Y PROFESIONAL.

Presidente de ICIP
Narender K. Chadha
Nkc_du@yahoo.co.uk

LIFELINK. Dos proyectos en el Noreste de Inglaterra

LifeLink, organización gestionada por *Age Concern North Tyneside*, ha estado implicada en un buen número de proyectos durante los últimos meses. Informamos a continuación de las dos iniciativas de mayor calado en las que hemos estado inmersos.

Proyecto *Shattered* de concienciación sobre el robo

En otoño, con el lanzamiento de un CD y un vídeo denominados “*Shattered*. El robo y sus efectos”, finalizó un complejo proyecto, resultado de una iniciativa de la Policía de *Northumbria* como parte de su campaña sobre reducción de robos en *North Tyneside*, y que había sido subvencionado con 11.500 libras por parte de la Oficina Gubernamental del Noreste y la Policía de *Northumbria*. Diversas organizaciones y grupos de voluntarios se implicaron, aportaron su ayuda y supervisaron el proyecto.

Junto con un productor de vídeos reunimos, por turnos, a pequeños grupos de jóvenes delincuentes, exdelincuentes y víctimas. De nuestras conversaciones con cada grupo logramos preparar un guión para después filmar algunas entrevistas, que fueron realizadas entre ellos. Jóvenes actores de la universidad *North Tyneside* representaron reconstrucciones que nos proporcionaron el material visual (y algunas voces en *off*). También contamos con una explicación acerca del sistema de justicia criminal, que

incluyó una visita a un centro para menores delincuentes. Los alumnos del *Churchill Community College* nos ayudaron a diseñar tanto la cubierta como el menú para los usuarios del CD, cuya presentación pública tuvo lugar también en el *Churchill College*.

El CD, que incluye una sección de recursos y comentarios para el maestro, está diseñado para ser utilizado como parte de la asignatura de *Ciudadanía* y va especialmente dirigido a alumnos de entre 9 y 13 años. Hemos intentado mostrar que el robo tiene un efecto importante en toda la comunidad, no sólo en las víctimas sino en las familias de los delincuentes y en ellos mismos. Al mismo tiempo hemos intentado dar un mensaje positivo acerca de alternativas al robo que están al alcance de los jóvenes. El vídeo está pensado para que sea utilizado por otros grupos tales como *Apoyo a las Víctimas*, que pretende usarlo en la formación de sus voluntarios.

Este proyecto es probablemente el más complicado en el que he trabajado nunca; suspiré de alivio cuando los CDs y los vídeos habían sido copiados y comenzamos su distribución. Hace poco hemos mantenido conversaciones con el Departamento de Educación sobre la posibilidad de evaluar el uso de los CD en las escuelas. Estamos encantados de que este Departamento se esté mostrando realmente comprometido con el proyecto.

Universidad de los Niños / Viejas vías mineras

Lifelink forma parte de un consorcio de varias agencias que están ayudando a la modernización y aprovechamiento alternativo de la extensa red de viejas vías para las vagonetas mineras existente en *North Tyneside*; y todo ello gracias a una subvención de 2 millones de libras del *Liveability Fund*. Las autoridades locales han empleado a un equipo de personas para la realización de trabajos tales como la colocación de una superficie doble en 20 kilómetros de la red con el fin de que pueda ser utilizada tanto por quienes montan a caballo como por paseantes y ciclistas. Estas vías, que en su tiempo transportaban carbón desde las minas de todo el municipio, son ahora paraísos para la vida salvaje y sirven de corredores verdes para usuarios que se desplazan a diario entre la ciudad y los

suburbios, y para personas que, en su tiempo de recreo, quieren escapar del paisaje urbano.

LifeLink se ha unido a la Universidad de los Niños para llevar a cabo una serie de proyectos durante el horario escolar, fuera de éste y en verano, poniendo en contacto a los niños con mayores voluntarios. A continuación exponemos algunos ejemplos de esta colaboración.

Hemos organizado varios paseos de colegios de educación primaria y secundaria que han querido llevar a sus alumnos a investigar diferentes partes de la red minera. Personas mayores voluntarias, formadas para ello, han guiado estos paseos. Algunos de estos paseos se han conectado a otras actividades como la visita al museo *George Stephenson*. También hemos realizado paseos guiados para abuelos y nietos en el periodo de vacaciones de mediados de cada trimestre.

Algunos de los voluntarios están implicados en la actualidad en recoger material para un folleto con rutas en la red a pie, en bici y a caballo. Este material también estará disponible en una página web que está preparando una escuela secundaria de la localidad. Los voluntarios asistieron hace poco a una jornada de formación para todos aquellos implicados en el proyecto, de modo que puedan informar mejor a los grupos sobre la historia, la ecología y la historia natural de la zona.

Hemos encontrado a antiguos mineros y personas de familias mineras que van a ir y hablar a los niños de las escuelas acerca de cómo eran las comunidades mineras y les van a ayudar a construir maquetas de minas.

Participamos en dos escuelas de verano de una semana de duración. En una de ellas varios mayores fabricaron una alfombrilla a base de retales, reproduciendo escenas mineras (estas alfombrillas eran tradicionalmente hechas en los hogares del noreste con recortes de viejos abrigos de lana y mantas). Los miembros de un grupo local dedicado a hacer este tipo de alfombrillas se mostraron muy dispuestos a ayudar.

Otros voluntarios mayores participaron en un proyecto medioambiental de una semana de duración, en torno a la recuperación de una

zona pantanosa cercana al museo *Georges Stephenson*. Las actividades incluyeron excursiones a otras áreas pantanosas, paseos guiados por las vías para observar plantas y animales en su hábitat, utilización de cámaras desechables, observación de la vida animal en una charca, reuniones con autoridades municipales para conocer los planes en relación con la red de vías mineras, y la recolección y prensado de flores. Al final de la semana los participantes redactaron un plan para construir una charca, completándola con indicadores, decoración y tabloneros interpretativos.

Cuando descubrimos que algunos niños nunca habían cogido moras, algunos de los voluntarios organizaron, finalizado el horario escolar, una sesión de cocina con moras y manzanas recogidas en los senderos mineros. Todos volvieron a reunirse en Noviembre para exponer sus fotografías. Dos de los voluntarios van a acompañar a los niños durante un fin de semana en Kielder, en Enero.

El proyecto de las viejas vías mineras continuará durante otros 15-18 meses. Obviamente aún hay lugar para realizar proyectos más interesantes y esperamos que varios colegios y comunidades apadrinen tramos cercanos de estos senderos.

Michelle Whitworth
Lifelink

Michelle.whitworth@lineone.net
0191 2295270

Proyecto 'Interfaz' en Delhi, India

Mauraya Enclave es una localidad del norte de Delhi cuya población es de clase media y media alta. La fundación *Aastha* para el Desarrollo y el Bienestar es una organización no gubernamental registrada, con base en Delhi, que tiene miembros que son estudiantes y profesores de los campos de la psicología, la antropología, el trabajo social y la medicina.

La fundación *Aastha* para el Desarrollo y el Bienestar inició un proyecto denominado "Interfaz", con participación de personas mayores y niños en edad escolar de dos grupos, el C (entre 6 y 8 años) y el A (entre 14 y 16 años); estos niños acuden a una escuela pública del mismo barrio en el que

viven los mayores. Diez personas mayores han participado en el proyecto.

Para empezar se encontraron a veinte niños, diez en cada grupo, con opiniones muy negativas hacia los mayores. Estas opiniones fueron descubiertas a lo largo de un taller realizado en la escuela, durante cinco días, por psicólogos entrenados que trabajaban para la fundación *Aastha* como voluntarios. Estos psicólogos prestaban su servicio a *Aastha* en su tiempo libre.

Las actitudes negativas más sobresalientes hacia los mayores eran aquéllas que les consideraban personas aburridas, poco atractivas, demasiado exigentes, siempre encontrando defectos en sus hijos, gente desconfiada, que quiere controlarlo todo, inútiles y con un muy alto concepto de ellas mismas.

Durante tres meses se llevaron a cabo sesiones quincenales de una hora, los sábados, en las que personas mayores interactuaban libremente y por separado, en los locales del colegio, con los dos grupos de niños. Los mayores les contaban cuentos de los libros *Épicos*, e historias sobre la guerra de independencia y los sacrificios de jóvenes y mayores juntos por la mejora del país. Los mayores se mostraron interesados en aprender informática de la mano de los niños así como los avances educativos más recientes. A veces los mayores enseñaban a los niños muchos juegos que pueden hacerse con papel, como barcos, veleros o telescopios, entre otros. También enseñaron al grupo C cómo hacer encurtidos. Después de tres meses de interacción comenzó la segunda fase en la que, a propósito, no se fijó ninguna reunión entre los mayores y los niños. La mayoría de las veces los mayores y los niños contactaban con los voluntarios para saber cuándo se iban a reunir de nuevo. Los niños hablaron con los voluntarios para organizar un encuentro en el que querían compartir la comida con los mayores; en consecuencia, en el quinto mes del proyecto, se organizó una cena festiva en la que niños y mayores prepararon juntos la comida en un centro comunitario del barrio.

Al sexto mes, un sondeo de actitudes realizado mediante grupos de discusión mostró que se había producido un cambio importante en la actitud de ambos grupos de niños. El grupo C mostraba una inclinación

positiva más alta hacia los mayores comparado con el grupo A. Muchos de los mayores participantes comienzan ahora a utilizar el correo electrónico para comunicarse con sus hijos y nietos, que viven en diferentes zonas de la ciudad o en el extranjero.

Para más información sobre este proyecto se puede contactar con:

Dr. N.K. Chadha,
Presidente
Fundación *Aastha* para el Desarrollo y el Bienestar
nkc_du@yahoo.co.uk
11-27666285 ext. 28)

Noticias de *Generations Together*, de la Universidad de Pittsburgh, en Estados Unidos

Generations Together (GT) celebró su 12 Instituto de Formación Intergeneracional en Julio de 2004, en el campus de la Universidad de Pittsburgh. Matt Kaplan, profesor asociado de Envejecimiento y Programas Intergeneracionales, en la *Pennsylvania State University*, pronunció una singular conferencia titulada "Haciendo avanzar el campo intergeneracional: lecciones del fútbol universitario". En esta ocasión tuvieron lugar varios nuevos talleres entre los que estuvieron los siguientes: formación y orientación del personal, adaptación de actividades para los programas intergeneracionales, enfoques intergeneracionales para el estudio y la mejora de las comunidades, y seguridad personal y prevención de la delincuencia intergeneracionales y concienciación al respecto de los mayores.

Otra actividad a destacar de este Instituto fue el almuerzo de entrega del Certificado de Especialista Intergeneracional a los cuatro graduados siguientes:

(1) Christina Gigliotti, estudiante de posgrado de la universidad Virginia Tech y alumna de doctorado en Desarrollo Humano. Como parte de su trabajo para la obtención del Certificado, Christina desarrolló y puso en práctica un programa de terapia horticultora para niños de preescolar y personas mayores con demencia, así como un manual de

formación para preparar al personal de los servicios de día para adultos y niños de modo que puedan planear y ejecutar actividades intergeneracionales.

(2) Shannon Jarrott, es profesora ayudante de Desarrollo Humano en la universidad *Virginia Tech*. Su trabajo incluyó el análisis de un programa de sitio compartido y el desarrollo de un nuevo curso titulado "Temas de Envejecimiento: Programas Intergeneracionales", enseñado a 60 estudiantes de grado.

(3) Mariano Sanchez Martinez, profesor de Sociología en la Universidad de Granada, Granada, España, quien realizó durante su periodo de formación un estudio de necesidades de un programa universitario para mayores y desarrolló y ejecutó un programa de radio intergeneracional con participación de personas mayores y jóvenes universitarios.

(4) Reba Terry, trabajadora social clínica colegiada, diseñó y ejecutó un programa de historia oral que implicaba a jóvenes matrimonios entrevistando a parejas de mayores acerca de su cultura religiosa.

Por otro lado, *Generations Together* se alegra de anunciar una nueva publicación:

CONNECTING THE GENERATIONS: A Practical Guide for Developing Intergenerational Programs. Esta guía está basada en los siete talleres centrales que se desarrollan en nuestro Instituto de formación anual. La Guía incluye un prefacio a cargo de la fundadora de GT, Sally Newman, seguido de capítulos sobre el desarrollo de objetivos generales, el uso de un modelo lógico, la evaluación, el reclutamiento, y la formación de jóvenes y de mayores y la ejecución de programas. La Guía se completa con algunos instrumentos de planificación y una bibliografía anotada compilada por Abigail Lawrence-Jacobson, una de las alumnas de nuestro programa de Certificado. Tiene 242 páginas y su precio es de 25 dólares, más gastos de envío. Se puede solicitar en www.gt.pitt.edu.

Por último, queremos hablar de algunas de las nuevas actividades de *Generations*

Together, que están relacionadas con colaboraciones entre la universidad y la comunidad para lograr mejorar el capital social a través de enfoques intergeneracionales que fortalezcan las comunidades. *Generations Together*, como miembro del Centro de Extensión Comunitaria de la Universidad de Pittsburgh está desarrollando un proyecto sobre envejecimiento saludable en el que estudiantes universitarios en formación colaborarán con personas mayores. Asimismo, estamos preparando un proyecto de jardinería intergeneracional para niños de 9 y 10 años de edad y personas mayores de la comunidad. Otro proyecto está dedicado a la mejora de la seguridad y la protección de personas de la comunidad; niños, jóvenes y mayores participarán en programas para prevenir, preparar y responder ante emergencias y desastres, en especial los relacionados con la seguridad nacional. En este sentido, personas de la comunidad llevarán a cabo actividades como vigilancia del vecindario, seguridad en el hogar, acompañamiento y formación de otras personas.

Merrille Weissman, Directora de Programas
Generations Together
121 University Place
University of Pittsburgh
Pittsburgh, PA 15260

merrilw@pitt.edu
www.gt.pitt.edu
412-648-7099

Premio para el programa *Intergen*, de Trafford, Inglaterra

Intergen ha ganado el premio del NIACE (Instituto Nacional de Educación Continua de Adultos) y el Dfes (Departamento para la Educación y las Habilidades) de 2004. Este reconocimiento –el Premio Institucional *Fred Moore*– se otorga por facilitar oportunidades de aprendizaje a personas mayores. El jurado, en su veredicto, dijo que “había valorado sobre todo el alcance y la profundidad del programa en Trafford, a la hora de desarrollar el entendimiento intergeneracional y de hacer visible el potencial de las personas mayores como miembros valiosos de la comunidad”. En la ceremonia de entrega de los premios,

Intergen, sus escuelas y voluntarios, recibieron un trofeo de cristal y un certificado.

Intergen ha logrado obtener financiación de la Comunidad Europea para convertirse en miembro de la Red de Aprendizaje Intergeneracional en Europa (NIGEL). Esta red celebrará una jornada de un día de duración en Berlín, el próximo 5 de julio, para describir su trabajo y explorar oportunidades futuras de desarrollo de la actividad intergeneracional en Europa.

Profesora Norma Raynes
Presidenta - *Intergen*
office@intergen.org.uk
0161 973 6544

Mantenimiento de programas en el sector público

Información actualizada sobre la Red Intergeneracional del Estado de Nueva York (NYSIGN)

Como ya quizá sepáis, la ciudad de Nueva York se ha enfrentado a una importante crisis presupuestaria durante los dos últimos años. Programas, servicios e inversiones han sido recortados de manera radical. En medio de los grandes recortes que estaban sufriendo otros servicios, los programas intergeneracionales también se vieron amenazados. Y no sólo por cortes; en honor a la verdad hay que hablar de riesgo de *eliminación* de todo el acervo de la activa y creativa unidad intergeneracional en el Departamento de Envejecimiento de New York, y de la desaparición de una colaboración interdepartamental sin precedentes entre los departamentos de Envejecimiento y Juventud, desarrollada a partir de 1992. Tras importantes esfuerzos para persuadir al sector público de que invirtiese en servicios intergeneracionales, habría sido una tragedia presenciar la pérdida de estos.

Estos servicios incluyen contratos con 19 organizaciones no lucrativas en los cinco barrios de la ciudad, con una oferta que va desde servicios de mentorización a niños y jóvenes en situación de riesgo en Harlem y en el Bronx meridional, proporcionados en la Universidad de Columbia por profesores jubilados, hasta servicios a domicilio para mayores ciegos y discapacitados. Sin embargo, después de dos equipos de

gobierno en la alcaldía de la ciudad desde el inicio de estos servicios, y en el contexto económico posterior al 11 de Septiembre, el millón de dólares necesario cada año para mantener estos programas se había convertido en un objetivo bastante obvio para políticos a la caza y captura de reducciones presupuestarias.

NYSIgN, con el importante apoyo y la orientación del Consejo de Centros y Servicios de Mayores, organizó una campaña de defensa de sus intereses dirigida a algunos políticos, a la oficina del alcalde y al comisionado para los servicios de mayores. Redacción de escritos, informes sobre los servicios y su impacto y la acción directa de mayores y niños dieron como resultado la anulación de los recortes del presupuesto intergeneracional en los años fiscales 2003 y 2004. En el año 2005 no se han incluido recortes gracias, en gran medida, a la campaña realizada con anterioridad.

El éxito de la campaña tuvo como colofón la celebración de audiencias intergeneracionales en el ayuntamiento. Los comités responsables de los servicios de jóvenes y mayores organizaron, en Noviembre de 2003, audiencias conjuntas sobre los servicios intergeneracionales de la ciudad de Nueva York e hicieron llegar a muchos concejales los beneficios de un enfoque intergeneracional en los servicios a las personas. Hasta ahora todo esto no ha llevado a un incremento de la financiación de estos servicios pero sí condujo al compromiso del ayuntamiento de evitar que la oficina del alcalde realizase futuros recortes.

NYSIgN está decidida a promover y poner en marcha programas y políticas intergeneracionales en el Estado de Nueva York. En el caso que relatamos la red fue un instrumento para retener algunos servicios fundamentales. Este esfuerzo de defensa de los servicios ilustra el papel que pueden jugar las agrupaciones locales y regionales de programas y servicios intergeneracionales. Aunque esas agrupaciones no estén bien financiadas (NYSIgN funciona únicamente a base de las cuotas de sus socios) su influencia puede ser importante (en especial en el sector público que, en muchos países como Estados Unidos, es responsable de

una buena parte de la financiación de los servicios a las personas).

Dada la naturaleza interdisciplinaria de los programas intergeneracionales, estos tienen una influencia potencial sobre varios sistemas de prestación de servicios. Un número significativo de programas financiados por las iniciativas intergeneracionales del Departamento de Envejecimiento son patrocinados por grandes instituciones en las áreas de envejecimiento, juventud, educación, infancia y familia. Estas instituciones tienen influencia sobre las autoridades locales y las agencias de la ciudad con las que están conectadas. NYSIGN ha sido capaz de llegar a acuerdos con agencias y con otras redes que han hecho posible que alcancemos el éxito, aunque haya sido pequeño. Sin embargo, el aspecto más importante de esta reciente campaña quizá no haya sido el mantenimiento a corto plazo de 19 valiosos programas.

Este modesto éxito puede que sólo sea un paso en el esfuerzo de ayudar a que el sector público reconozca el valor de la idea intergeneracional y se comprometa con ella. Se han producido algunos cambios institucionales en el Departamento de Envejecimiento de Nueva York que auguran buenos presagios para el futuro. Los servicios intergeneracionales han sido definidos como una categoría legítima de servicios para mayores lo que, en consecuencia, hace que puedan ser financiados acogiéndose a ciertos epígrafes de la *Older Americans Act* (la legislación sobre envejecimiento más importante en Estados Unidos después de la *Social Security Act*), así como por los impuestos locales. Mantener los programas intergeneracionales en el sector público, a largo plazo, puede ayudar a establecer los servicios intergeneracionales como una parte legítima y normal de la cartera de prestación de servicios del gobierno local.

Kevin Brabazon,
Presidente de la NYSIGN
Profesor asociado en la New York University.

kbrabazo@stern.nyu.edu

Salford mira adelante. Noticias de Salford, Inglaterra

Mucha gente sabe que Salford ha sido muy activo en la promoción de los beneficios del trabajo intergeneracional. Se han celebrado seminarios y presentaciones sobre el tema, entre otros, ante las autoridades de la ciudad y ante importantes políticos.

Se han presentado oportunidades para incluir el trabajo intergeneracional en la agenda de la Red de Comunidades del Noroeste, que subrayó el valor del trabajo de todos los implicados en el campo del desarrollo comunitario.

Recientemente parece que todo este duro trabajo ha producido sus frutos ya que el primer vecino de Salford, el alcalde, Stan Witkowski, ha decidido dedicar este año a mejorar el volumen y la calidad del trabajo intergeneracional realizado en la ciudad.

Esperamos con entusiasmo un año 2005 que promete ser muy interesante.

David Elias
Generations as Partners
Salford
0161 678 8749

¿Belleza? Un proyecto artístico intergeneracional en Londres, Inglaterra

Magic Me es una organización dedicada, desde 1989, a fomentar las artes intergeneracionales y situada en el Este de Londres, en Gran Bretaña. El proyecto del que vamos a hablar fue la primera colaboración de *Magic Me* con la Biblioteca de Mujeres, así como nuestro primer proyecto con participación exclusiva de mujeres. La Biblioteca de Mujeres fue creada en 1926, en la *London Metropolitan University*, y posee una de las mejores colecciones de historia de las mujeres que existen en el mundo. La colección incluye posters, pancartas, libros, revistas, fotografías y otros materiales, todo ello destinado a honrar la vida de las mujeres. La apertura de una nueva sede de la Biblioteca en Aldgate, en 2002, lanzó la idea de realizar un proyecto en colaboración con *Magic Me* y el proyecto fue desarrollado.

Durante tres meses, mujeres jóvenes de la *Mulberry School for Girls* y mujeres mayores de la zona de *Tower Hamlets* se encontraron

semanalmente, en la Biblioteca, una vez finalizada la jornada escolar, para estudiar los temas de la Belleza y la Imagen. El grupo, con mujeres de 14 a 90 años, utilizó la fotografía, el collage, la escritura creativa y la curiosidad para reflexionar sobre qué significa la Belleza para las mujeres de hoy y qué ha significado en el pasado. El proyecto reunió a jóvenes mujeres musulmanas con mujeres mayores judías y cristianas, y con otras mujeres, a las que les ofreció una singular oportunidad para que un grupo tan diverso pudiese encontrarse e intercambiar sus experiencias en un contexto confortable.

El proyecto se realizó en conexión con la preparación de una exposición de la Biblioteca con el título "Reinas de la Belleza: Sonrisas, Trajes de Baño y Sabotaje". En Junio, las participantes recitaron sus poesías durante el almuerzo de inauguración de la exposición, y fueron aclamadas con aplausos, y sus vibrantes imágenes fotográficas estuvieron expuestas desde ese día y hasta el final de la exposición. También se grabó un DVD con una posterior actuación para un grupo de alumnos de *Mulberry*.

El próximo mes de Marzo de 2005 está previsto que comience un proyecto que, siguiendo un sistema de trabajo similar, dará continuidad al anterior. El proyecto se llamará '*Spinning Plates*' y en él las participantes indagarán sobre los diversos roles de las mujeres en los últimos 200 años, investigando en sus propias comunidades y en las colecciones de manuales del hogar y de consejos para mujeres que tiene la Biblioteca. El grupo creará un calendario del año 2006 con 12 imágenes realizadas con fotografías, técnicas de impresión y escritura creativa.

Semana de los Alumnos Adultos, Australia, 2004

Entre finales de Agosto y principios de Septiembre de 2004 fui invitado como conferenciante a la celebración, en Australia, de la Semana de los Alumnos Adultos. La invitación me llegó de la organización *Adult Learning Australia Inc. (ALA)*, que recibió financiación de la Agencia Australiana de Formación Nacional (ANTA) para promocionar las actividades de esta Semana. Encontraron mis datos en el Directorio Intergeneracional de Gran Bretaña y la razón de haberme invitado fue que el aprendizaje

intergeneracional era el tema de la Semana. Se trató de una iniciativa innovadora, que no sólo consiguió mejorar el perfil de la práctica intergeneracional en Australia sino que nos permitió a muchos de los que ya organizamos semanas similares contar con una oportunidad más de promover dicha práctica en otro lugar, si es que no lo habíamos hecho ya antes. ALA estaba particularmente interesada en oportunidades de tipo intergeneracional para su presentación en el Día del Aprendizaje y del Trabajo (Nota del traductor: se trata de una jornada nacional en la que empleadores y trabajadores se dedican a potenciar la importancia del aprendizaje continuo en el lugar de trabajo).

Tuve oportunidad de hablar en distintos lugares del país –realmente fue una visita relámpago- y pude promocionar la práctica intergeneracional incluso en entrevistas radiofónicas. Las actividades fueron muy variadas, desde encuentros con los profesionales y con el personal de ANTA a reuniones más formales a las que acudieron responsables políticos y consejeros de educación. Sin embargo, cada actividad me proporcionó oportunidades para compartir ideas y experiencias e incluso pude informar a algunas personas acerca, por ejemplo, del trabajo de la *Alma Unit for Research on Ageing*, de la Victoria University, que ha examinado 70 proyectos intergeneracionales como acción preparatoria relacionada con su papel de institución organizadora del Congreso de ICIP de 2006.

Mantengo el contacto con el director de ALA y le he enviado la dirección de ICIP y algunos contenidos de nuestros boletines, lo que les permitirá mantenerse al tanto de las noticias acerca del Congreso de 2006, que ojalá promocionen a través de sus propias redes.

En todos los lugares a los que fui me recibieron de manera calurosa y toda mi visita fue un auténtico placer. Sin duda alguna una bienvenida similar espera a todos los afortunados que puedan acudir a Melbourne al tercer congreso de ICIP, en junio de 2006.

Dr. David McConnell
Age Concern Northern Ireland

Congreso de ICIP en 2006

Los planes para el próximo congreso de Melbourne, en Junio de 2006, están en marcha y ya podéis manteneros informados de sus avances. Sólo tenéis que visitar la página web del congreso y a medida que se vayan incluyendo temas, planes y detalles prácticos podréis ir conociéndolos.

<http://conferences.vu.edu.au/icip>

¡Nos vemos en Australia!

Susan Feldman
Directora
Alma Unit for Research for Ageing
Faculty of Human Development
Victoria University, Footscray Park Campus
PO Box 14428 (FO24)
Melbourne City MC 8001 Victoria, Australia

+61 3 936220332
Fax +61 3 96876073

Noticias sobre otros próximos eventos

Lanzamiento de la Red Intergeneracional de Londres

El lanzamiento de la Red Intergeneracional de Londres tendrá lugar el jueves, día 10 de Marzo de 2005, de 11 a 15 horas, en el Centro de Recursos *Charlie Ratchford*, en *Camden*.

Tenemos previsto la intervención de conferenciantes y algunas presentaciones, con un almuerzo y la oportunidad de conocer y compartir ideas con otras personas implicadas en el trabajo intergeneracional en Londres, todo ello en un ambiente informal y amistoso. Si estáis llevando a cabo trabajo intergeneracional en Londres, reservaos un sitio pronto ya que el número de plazas será limitado.

Para mayor información o para reservar una plaza, contactad con:

Ms Vanda Carter,
Intergenerational Worker
Well & Wise Healthy Living Network for Older People

vcarter@wellandwise.org.uk
020 7485 8908 (Mon-Wed).

Señalad en vuestras agendas la fecha del congreso de *Generations United*

El 13 Congreso Internacional BIANUAL de *Generations United* (GU), con el título de “La corriente intergeneracional: a través del ciclo vital y alrededor del mundo”, tendrá lugar los días 13-17 de Septiembre de 2005, en el Washington Marriott, en el centro de Washington, DC, Estados Unidos. En la actualidad GU está recibiendo propuestas de talleres, mesas redondas y demostraciones de proyectos.

Si estáis interesados en asistir al congreso, las solicitudes para participar en las sesiones se pueden hacer ahora en la página web de GU o contactando con GU en la dirección de correo electrónico siguiente: gu@gu.org. Se puede conseguir más información sobre el congreso en www.gu.org o llamando al teléfono 202/289-3979.

El *Journal of Intergenerational Relationships* y la editorial Haworth Press publican un libro basado en el Coloquio de Pittsburgh

El valor de los estudios intergeneracionales va más allá de las fronteras culturales e internacionales. Ejemplo de esto es el nuevo libro *Intergenerational Relationships: Conversations on Practice and Research Across Cultures*, que será publicado por Haworth Press en la primavera de 2005. Su contenido, editado por Liz Larkin, Dov Friedlander, Sally Newman y Richard Goff, corresponde a algunas de las presentaciones realizadas en el Coloquio “Enhancing Global Social Change through Intergenerational Initiatives”, celebrado en Pittsburgh en Octubre de 2003.

Los días 19 y 20 de Octubre de 2003, profesores de 14 países se reunieron en la Universidad de Pittsburgh para compartir ideas con sus colegas americanos y con estudiantes de posgrado en relación con la investigación y la práctica intergeneracional en el mundo. La reunión fue fascinante y en ella se dieron cita profesores y profesionales, unidos por la creencia común de que una comprensión intergeneracional del mundo puede contribuir a un cambio social constructivo. Dov Friedlander, participante y editor del libro, describió la atmósfera del encuentro como caracterizada por “la escucha atenta de unos a otros” con el fin de

facilitar una mayor comprensión de la importancia de las relaciones intergeneracionales a través de las diferentes culturas. Como continuación de este espíritu del Coloquio, el título del libro destaca el tono *conversacional* de la reunión.

Se presentaron 35 comunicaciones de las que 14 han sido incluidas en el libro. Los artículos aparecen distribuidos temáticamente y no geográficamente de modo que se destaque la naturaleza transcultural de los temas intergeneracionales. Entre otros, los artículos abordan temas como las relaciones intergeneracionales en la familia, dentro de las comunidades, y con una discusión final sobre el futuro de los estudios intergeneracionales. Los autores de los artículos proceden de 11 países diferentes en cuatro continentes.

Es de destacar que el libro refleja la creciente investigación no occidental que se está realizando en el campo intergeneracional. Siete de los artículos están escritos por autores de Asia o África, o abordan asuntos que tienen que ver con esas zonas del planeta. El éxito del Coloquio y de este libro refleja de manera positiva uno de los objetivos que comparten el *Journal of Intergenerational Relationships* y ICIP: la creciente concienciación internacional sobre la práctica y la investigación intergeneracionales.

Recordamos que los miembros de ICIP pueden suscribirse al *Journal of Intergenerational Relationships* con un 30% de descuento anual. El libro aparecerá como número especial de esta revista (Volumen 2, números 3-4), que será publicada en Febrero de 2005. El libro también estará disponible en edición de pastas duras un poco más tarde. Animamos a los miembros de ICIP que no lo habéis hecho hasta ahora a que aprovechéis la oferta de *Haworth Press* y os suscribáis para aseguraros de que recibís una copia del libro.

A medida que el campo intergeneracional crece, se hace más internacional y transcultural y demuestra su relevancia hacia el cambio social positivo, esperamos que la relación entre ICIP y el *Journal of Intergenerational Relationships* se afiance. Animamos a todos los miembros de ICIP a mantenernos informados de sus

investigaciones y actividades prácticas y a enviar sus experiencias, resultados y hallazgos para su publicación en la revista. Para contactar con el *Journal of Intergenerational Relationships* se puede enviar un correo electrónico a jirassistant@yahoo.com o visitar la página web <http://jir.ucsur.pitt.edu>. Para contactar con Haworth Press por correo electrónico se puede escribir a la dirección siguiente: orders@haworthpress.com o bien acceder a través de la página web <http://www.HaworthPress.com>.

Richard Goff
Ayudante de la Editora
Journal of Intergenerational Relationships
jirassistant@yahoo.com
<http://jir.ucsur.pitt.edu>

Oferta para los miembros de ICIP
Journal of Intergenerational Relationships.
Programs, policy, and research

Podéis solicitar un ejemplar gratuito de esta revista hoy mismo visitando la siguiente dirección de internet:
<http://www.haworthpress.com/store/product.asp?sku=J194> o a través del correo electrónico orders@HaworthPress.com, incluyendo JIR y vuestro nombre y dirección.

Los miembros de ICIP pueden recibir un descuento especial del 30% en suscripciones individuales e institucionales a esta revista. Para ello basta con indicar el código ICIP30 cuando se tramite la suscripción.

Esta revista está editada por Sally Newman, y Mariano Sánchez-Martínez actúa como co-editor. Se trata de una fuente de consulta obligada sobre la investigación y la información intergeneracionales más actuales, que cubre tanto la investigación teórica como la aplicada y la práctica. Esta revista os mantendrá al día de los avances en este emocionante campo con materiales como:

- * nuevas ideas sobre el crecimiento, desarrollo e impacto de los enfoques intergeneracionales aplicados a temas sociales, de familia o a nuevas estructuras sociales
- * iniciativas internacionales sobre asuntos intergeneracionales actuales

- * una variedad de artículos académicos sobre evaluación, investigación, políticas y prácticas
- * pautas para la práctica del trabajo intergeneracional
- * teorías subyacentes a los estudios intergeneracionales
- * acciones intergeneracionales multiculturales
- * propuestas intergeneracionales para el desarrollo comunitario
- * revisión del papel de las relaciones intergeneracionales en una sociedad global cambiante
- * reseñas de libros y de material audiovisual
- * descripción de programas
- * un foro para discutir asuntos intergeneracionales de interés

Citamos a continuación dos opiniones sobre esta revista:

“SE TRATA DE UNA REVISTA QUE HA LLEGADO EN EL MOMENTO APROPIADO. ... Es relevante y está concebida por personas que tienen la visión y el conocimiento profundos suficientes para apreciar que estamos muy inmersos en una sociedad intergeneracional a escala global. La revista tiene algo para cada tipo de lector: investigadores, profesionales, responsables políticos, programadores, consumidores, estudiantes y maestros”.

The Family Journal: Counseling and Therapy for Couples and Families

“ESTA REVISTA SATISFACE UNA VERDADERA NECESIDAD... Si hubiera que citar una revista a la que dar la bienvenida a pesar de estar en un mundo en el que la mayoría nos sentimos inundados por la información, ÉSTA SERÍA ESA REVISTA. Se trata de una publicación CON UNA COBERTURA REALMENTE INTERNACIONAL. ... La leo desde la primera página a la última y aprendo siempre algo nuevo en cada sección. Como investigadora y directora de programas encuentro interesante tener a mano artículos relacionados con las políticas y con la práctica”.

Profesora Norma Raynes, Directora y profesora de Atención Social, *Institute for Health and Social Research, University of Salford*, Gran Bretaña

Plazos para colaborar en próximos boletines

29 de Abril (edición de Junio de 2005)

22 de Agosto (edición de Octubre de 2005)

Por favor, enviad vuestros artículos (en general, la extensión máxima es de una página A4), noticias, citas, temas a discusión,... a

susanlangford@magicme.co.uk

No agotéis los plazos. Nuestros traductores prefieren recibir los artículos poco a poco y no tener que traducir todo el Boletín de una sola vez.